

رۆزى گەل

نه و به سه رهاتهی نزیکه کانی خوم نه با نیستووه

(م.ل.ق)

نگانه ده هاتم. کریکاری ماندووی رهنج
با بردو بوم. ده توام بلیم له ویژدان و ژیری
داجپرای بوم. رفزانه نیچره کان به پیش
خیان ده هاتمه به دردستم، منیش په پو
بالم ده رده هیتیان و شاپتکی ته پم
تنه لد دان. و اده زانی ثو کاره به بی
گرفت تاسه ر ده مینی. تور جاران
ده مگوت: "هر کراتی ماندو بوم، یان
هست به مه ترسی کرد، پوی ده رده چم
و ده گرپمه و زیدی باب و با پیرم".
من پیموابو هیچم زهره نه کردووه و
له داهاتو شدا هیچ زیمان لیتاکه وی.
سه ره نجام و اده رنه چوو. روزیکیان
نیچیر سه روانیکی ناسایش ببو. جلی
مده دنی له ببر دابوو دواه ئوهی په پو
بالم ده رهیناوش شاپتکی ته بم لیدا،
شوئنه که ای ناشکرا کردین. شه و
گه مارڈراین و ده ستکرکارین.
ه ردود کمانیان برد برد داد پرس.
من ه زورو دام به تاوانی خوّم داناو
پاستیه کامن ناشکرا کرد. له کاتیکدا
مه مو گیام دله رزی و ئاره قهی
شه رمه زاری و په شیمانیم لیده تکایه وه
داوای بسوردن خواست و به لیتم دا
جاریکی ترئه و ریگایه نه گرمه وه.
دادوهر سزای شولاق و زیندانی بتو
بپنه وه. له یه کتر جیا کراینه وه. من
ه شناشلوق و ۵ سال زیندانیم خوارد.
ئیستا له زیندان ده رهاتووم. جگه
له خوّم هیچ له ناسیا و خمه کامن ئه و
چیزکه نازان. به لام ویژدان ناسو وده
ده کم و چیزکی خوّم له سه لابه په دی
رزوی گه ل - دا ده نوسمه وه. من سو زو
به لیتم داوه تا له زیان مابم، جاریکی تر
به رهه و ئه و زله کاوه نه پم و هر گیز لیتی
نزیک نه بمه وه.

A black and white photograph capturing a moment on a city street. In the foreground, a woman with a warm smile is looking directly at the camera; she is wearing a light-colored headscarf and a dark jacket. Behind her, two other women in dark hijabs are walking across a crosswalk. The background is filled with urban elements: a large, multi-story building with numerous windows and air conditioning units, a bus stop with a sign that includes Persian text, and several vehicles on the road, including a prominent white car and a bus. The scene is a typical representation of daily life in a major Iranian city.

کارکدن سه ریکی ناو بازارو پارکه کان
دددهم و ماندو بیم له جهسته
دربده که " . ئَویش شاره زایه کی
باشی له تاران هه بیو. له ماوهیه کی
کورت داله شاره وانی کاریکی
بپهیدا کردم. له پارکی (س) کرام به
پاکه رهود. زور به باشی کارم ده کرد.
دوای کار به خیابانی عسر
شوردہ بیومه و. تاران که ڈاوهیه کی
پازاده بیو، به زاران پهنگ خوی
ده نواند. ئىزی ئَوتی تیندابو که
ماسیگر ئاسا قولای ھلەدد او ماسی
گەوره گەوره ده گرت. منیش
ماسیه کی ساولیک بیوم. دەمم له
قولاپتک گیریوو. ژنیکی بالا رنو
نه شمیله منی گرتبوو. ئەگەر تورشیی
دابامایه و ناو ده ریای تاران، من

ئەوکەسەي كە بە روالت مىنى خوش دەيت تاكۇ چەندە راستگۇ دەبىت لەگەلما. يان تو بلىي ئەگەر مالۇوهەمان بە پېپەندىيە من بىزان چىم بەسر دىتىن. دواترىش حالتە دەرۋونىيەكە وەك مۇتكەمەك بە سەرسەپىدا زالىدەبىت. بە تەممەن، زىرچار مۇۋەقە كان لە تەممەنى پېپىدا عاشق دەن و لە پىتاوا بە ئاڭام گىچىشتى عەشقەكە شىياندا بە دەيان تەتسىھىيە فيدىاكارىيان بە قۇيىان داوه. تاكۇ گاشتۇنەتە ئەنجام، و يان سەريان لە پىتاۋىدا دانواه.

A close-up photograph of a woman with blonde hair, wearing a white jacket over a light-colored top. She is holding her head in her hands, looking intensely at the camera with a distressed expression. Her mouth is slightly open, suggesting she is shouting or crying.

ماوهی ۴ سال کویریکی خوش نؤویست
 لە نئیو بازاردا دووكانتىكى كەمالياتى
 دەببۇو. نئۇ ھەممۇ جارى دەببۇت من لە و
 زىزاتىر كەسيتىرم خۇشناۋى كەپىم وت
 بېچقۇچى ئەم ھەستى خۆتى بۇ دەنابىرى
 كەچى جارتىكىان وتى چۈن ھەلەي و
 ئەتكەم، نەبېت خۆي پېيم بلېت بە
 يې كەبارىش رازى نام ئەبىسى چوار
 جارام پېلىت ئۇ كاتە رازى دەبم. بەلام
 مەندەدەي يېئەنچو كورپە كەنىھىتىا
 ئەپويش زىياتى بارى خەمەكانى قورسەت
 بۇو. حالتىكى تىريش، ترسە كە رەنگە
 ئەتمەم شىيان پاتتايىھە كى تر داكىر بىكەت
 هەمىشە كەسى گىرىۋە بۇولە دلە
 راواجىيە كى گورىدا زىيان دەگۈزەرېتى
 كەلىغاندا ئەنچىلىق دەپلىغىندا
 كە ئەو حالتە ئەوانى پېدا
 دەگۈزەرېت زۇرنەگەتىقە و كارىگەرى
 خرپا لە سەر دەرۇنى تاكە كان
 جىنەدەھىتىلى. چى تىدایە كە تو كچىكى و
 كورپەت خۇش دەۋى راست و خۇبرۇرى
 ھەستى خۆتى بۇ دەربىرى. كە كونىشە و
 گۇتراوا (خۇشە دەندارى لە ھەر دەرۇ
 سەرېرى، نەك تو بىسۇونتى ئۇ و بى
 خەببىرى) جا ھيوادا رام ئەم دىاردە يە لە
 نئیو لاۋاندا بە كەجارى
 بار بىكەت و لەناۋاندا نەمەتىنى. تاكو
 نەوەيەكى ھوشيار و تەندىرۇست بېتە
 كايە و و نۇر راست كۆييان لە مەر
 چارەنۇسسى خۇيان بېپارىدەن.



هەستىار غەمگىن

ههندیه پنجه
نهوش زیارت
بورو. حاله تیه
نهشه شیان
نهه میشه کار
راوکتیه کی
که له ناخنی

خوش ویستی نه و چه مکه به که هر
سه ره تای در رست بیونی مرؤفایه تیه و
نیکه ل به ذیانی خله لکی بورو به بی
نهوه جباوازی له نیوان هیچ چین و
نوییکی کومه لدا بکات. وه یان ناستی

بکم و دیمه نه سامانکاره کانی شهپری
براکوشی لخوم دورو بخه مه و .
ناسیاویکمان له تاران کاری ده کرد.
جاریکیان به سه ردان هاته و باشورو.
بو خیره نیناه و هی سه ردانیم کرد.
به جورتکی هئ و تو ق باسی تاران و کارگو
کارخانه کانی ده کرد که مرغه شهید او
دیوانه دیتینان ده بیو. ئه و دیگوت: .
" تاران به قدر همو شاره کانی عیراق
خه لکی تیدایه. هزاران کارخانه
جغراو جوزی هه يه. هر کاریک بزانی
پهیدا ده بی. خاوهن کارخانه کان و هک
چاوهش به دواي کارگه در گه رین.
شویتنی خه وتن، خوراک و خواردت
پیکده دهن، مانگانه ش موچه یکی باش
و هر ده گری. پیاو ده تووانی له ماوهی
سالیکا دوو سی هزار دلار
پاشه که وت بکات ! به و تاواته وه
ره گه لی کوت و به رهه تاران پیشتن.
تاران شاریکی گه ورهه فراوان بیو.
ده کری بیلم ده بیانکی قول و بین بیو،
شه پوله کانی مرغیان راده پیچا.
به هه ولی شو ناسیاوه له گاوداریکی
ده روبهه ری تاران دامه زرام. روزانه
به ده دستی خاوهنی کیلکه که هی گاوداریم
ده کرد. شه وانه ش پاسه وان بیوم.
ئه ریاب کاریاتکی قسه خوش و به پیز
بیو. نور به نهارهی ره فتاری ده کرد.
نه وهی نه بناسیبایه نه یده زانی خاوهنی
نه کاودارهه. بچخوی زمانی فارسی و
ئازه ری ده زانی. سه ری له کوردی و
عه ره بیش ده رده چوو. ماوهی شهش
مانگ به بی گرفت له خزمته دی دابووم.
مانگانه هه قی خومی پیبدام.
ده یگوت: . " باشت روایه پولکه هی خوت
بکهیت به دلار، چونکه روز دوای روز
تمه ن داده شکی، نه گه ره به دلار هه لیان

گەنج و قەیرانى نېشته چىيۇون

سالہ رام سدیق

